

FELLA

Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

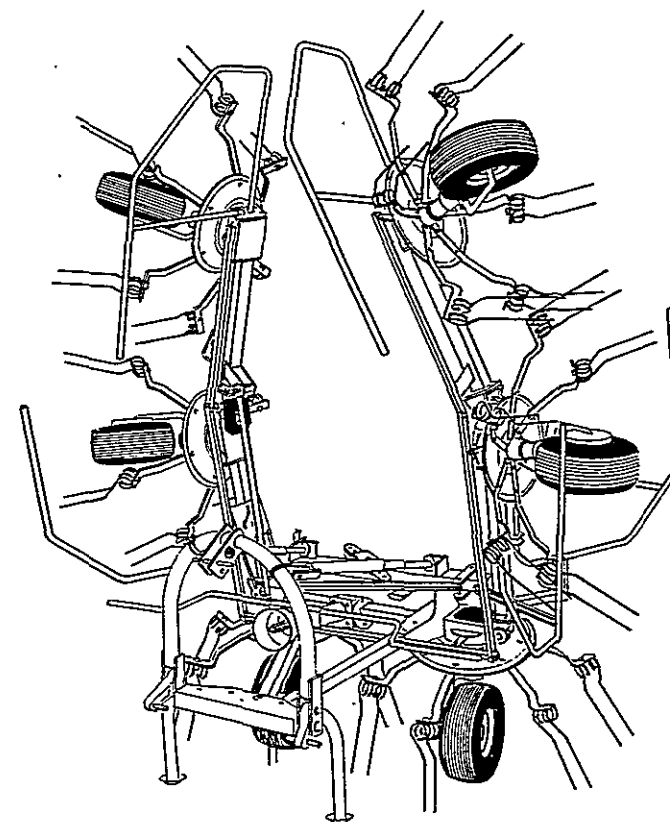
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

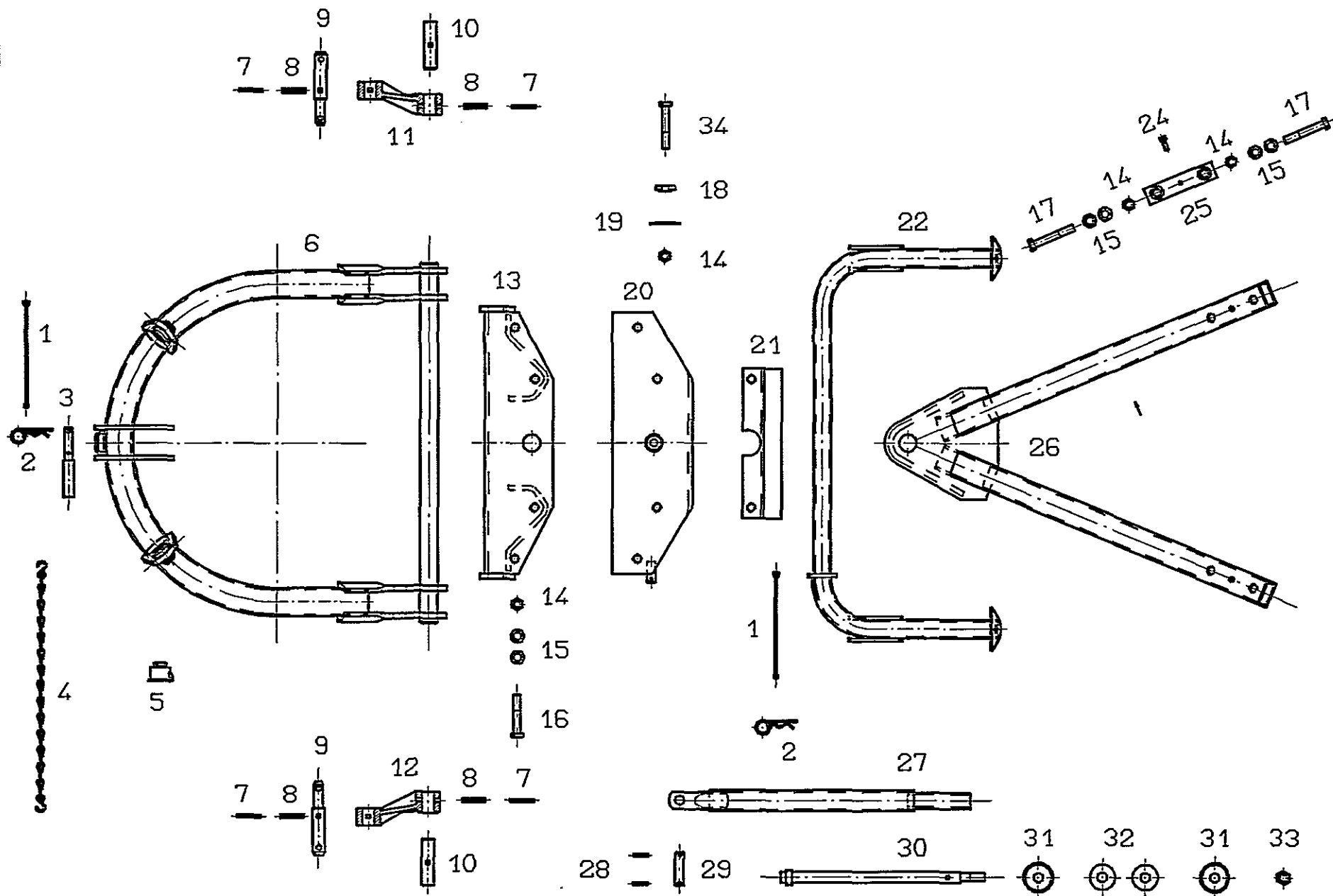
TH 680 D HYDRO

ab Masch.-Nr. 0101



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

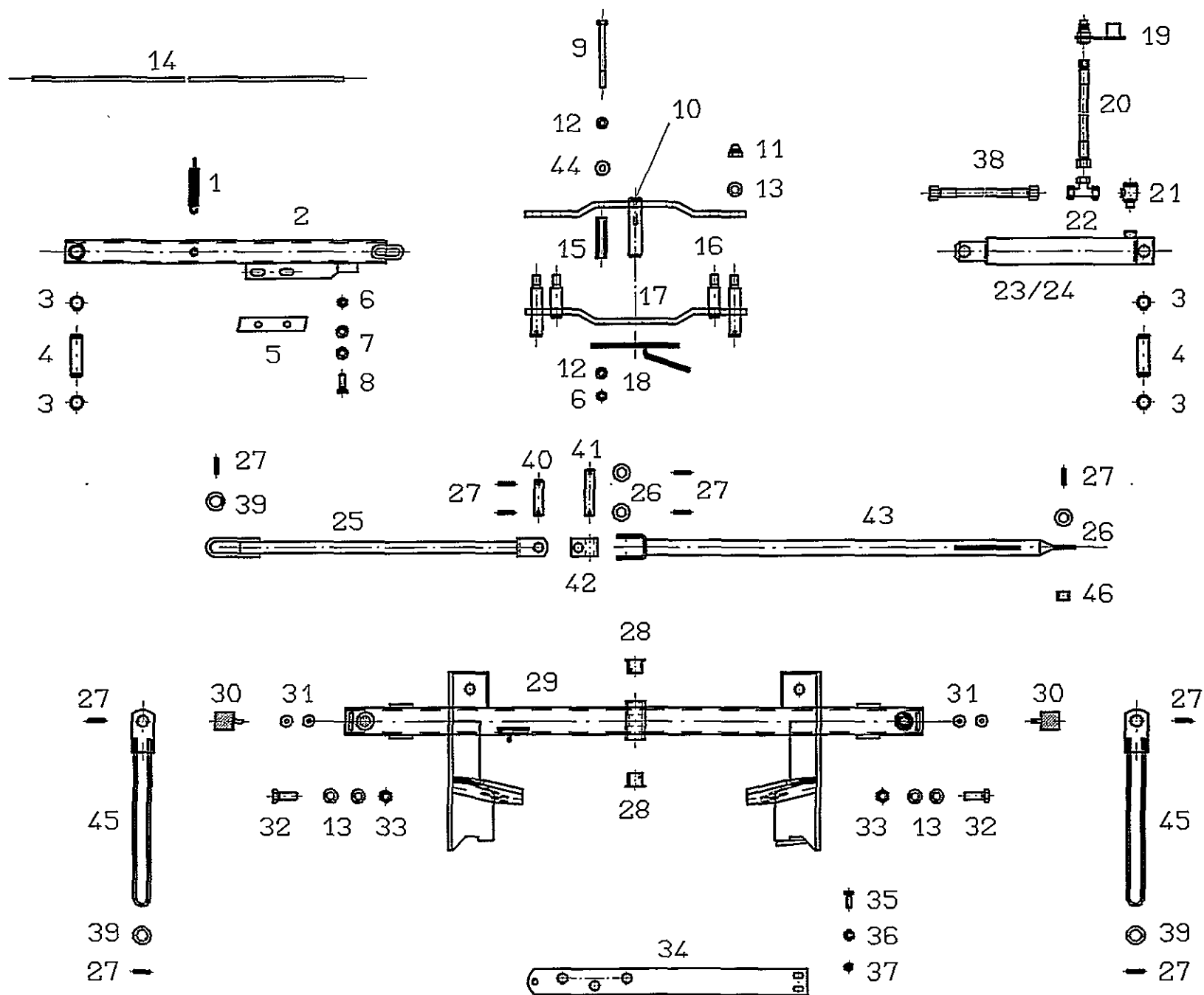
02.92-1



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

1

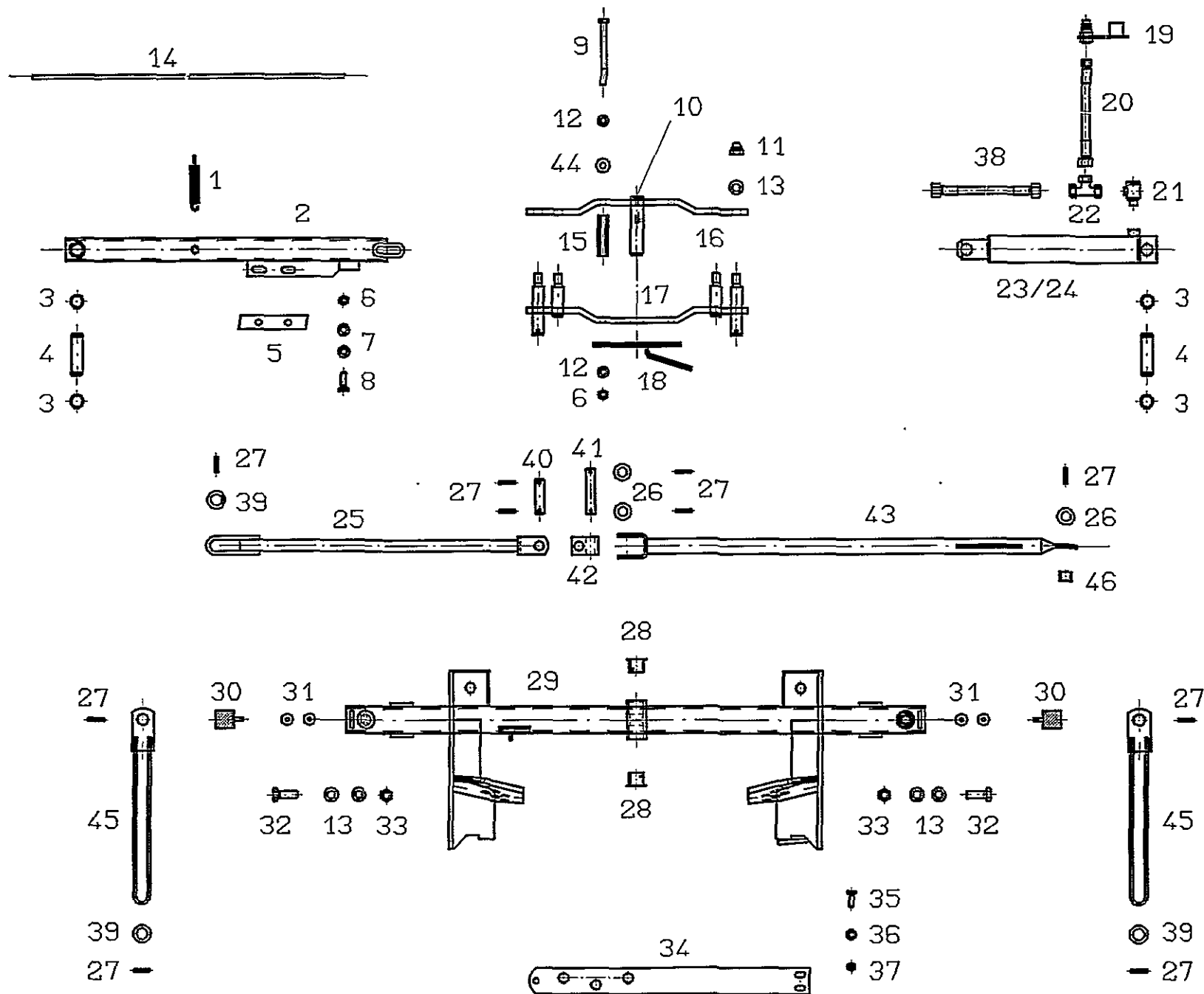
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x-Wear parts x-Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
			<u>Dreipunktbock mit Zubehör.....</u>	<u>3-point-headrack with equipment</u>	<u>Attelage 3-point avec équipement</u>
1	122 466	X	Halteschnur 240 lg.	Holding rope	Cable de retenue
2	115 916	X	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug	Fiche
3	122 613	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly	Boulon grandué du bras de guidage supérieur
4	117 245	X	Knotenkette 2,8x940 22 Gl. DIN 5686.....	Link chain	Chaine à joints
5	127 138	o	SVK-St-Halter.....	Support	Support
6	122 945	o	Dreipunktbock.....	3-point-headrack	Attelage 3-point
7	127 253	o	Spannstift 6x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
8	127 252	o	Spannstift 10x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
9	122 805	o	Unterlenkerbolzen	Lower link bolt	Boulon du bras de guidage inférieur
10	122 807	o	Bolzen	Bolt	Boulon
11	122 785	o	Unterlenkerhebel, rechts	Lower link lever, right	Levier du bras de guidage inférieur, droit
12	122 786	o	Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left	Levier du bras de guidage inférieur, gauche
13	150 003	o	Platte, oben.....	Upper plate	Plaque, supérieur
14	116 699	o	Sicherungsmutter M16 DIN 985-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
15	115 979	o	Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
16	118 546	o	6kt.-Schraube M16x 90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
17	117 853	o	6kt.-Schraube M16x100 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
18	122 833	o	Federteller.....	Centering disk	Rondelle de centrage
19	127 280	o	Tellerfeder 70x30,5x2,5 verz.....	Spring	Ressort
20	150 004	o	Platte, unten.....	Bottom plate	Plaque à bas
21	150 086	o	Lagerblech	Plate	Plaque
22	488 741	o	Stützbügel.....	Support	Support
24	126 752	o	Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8 A3A.....	Intermediate pipe	Tube intermédiaire
25	150 059	o	Distanzstück.....	Distance piece	Pièce à distance
26	150 005	o	Deichsel, klein.....	Small drawbar	Timon petit
27	150 006	o	Teleskoprohr.....	Telescopic tube	Pipe telescopique
28	107 451	o	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
29	122 932	o	Bolzen	Bolt	Boulon
30	122 946	o	Zugstange.....	Pull rod	Tirant
31	150 091	o	Scheibe	Washer	Rondelle
32	122 867	o	Gummischeibe.....	Washer	Rondelle
33	127 267	o	6kt.-Mutter M20 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
34	117 852	o	6kt.-Schraube M16x110 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

2

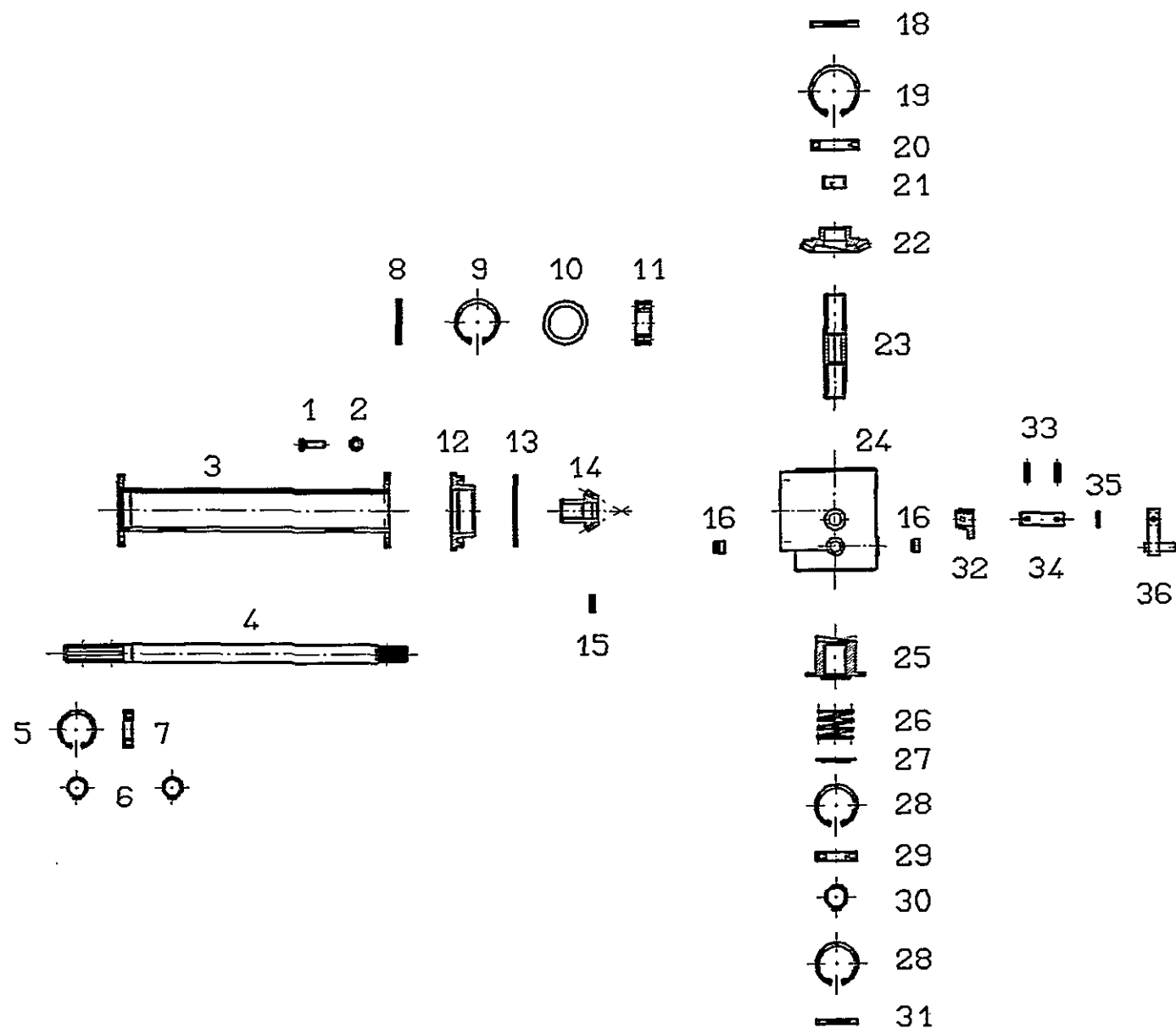
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
			<u>Brücke und Hydraulik.....</u>	<u>Carrier and hydraulic</u>	<u>Bras portant et hydraulique</u>
1	110 860	X	Zugfeder 2,8x17,2x117 verz.....	Pulling spring	Cable tracteur
2	150 036	o	Transportsicherung.....	Safety for transport	Arret du transport
3	126 653	o	Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
4	122 863	o	Bolzen	Bolt	Boulon
5	150 092	o	Lasche	Tongue	Eclisse
6	108 589	o	Sicherungsmutter M12 DIN 985 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
7	117 825	o	Scheibe 13 DIN 1441 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
8	116 629	o	6kt.-Schraube M12x 35 DIN933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
9	127 271	o	6kt.-Schraube M12x140 DIN931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
10	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple	Graisseur conique
11	127 307	o	Sicherungshutmutter M16 DIN986-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
12	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
13	115 979	o	Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
14	122 923	X	Zugseil 8x5000, weiß.....	Pulling rope, white	Cable tracteur, blanc
14	123 775	X	Zugseil 8x5000, rot.....	Pulling rope, red	Cable tracteur, rouge
15	150 058	o	Distanzrohr.....	Distance pipe	Tube à distance
16	150 012	o	Hebel, oben.....	Upper lever	Levier supérieur
17	150 022	o	Hebel, unten.....	Bottom lever	Levier à bas
18	123 744	o	Grundplatte.....	Plate	Plaque
19	126 859	o	SVK-Stecker NW 10/8-L/A2K.....	Plug	Fiche
20	127 283	X	Hydraulikschlauch.....	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique
21	126 862	o	Winkelschwenk-Verschr. WH10-PSM.....	Pivoting bolting	Vissage pivotante
22	127 326	o	L-Einstellverschraubung.....	Adjustable bolting	Vissage réglable
23	122 796	o	Druckzylinder 45/270.....	Pressure cylinder	Vérin de pression
24	127 315	o	Dichtsatz für 122 796.....	Set of seals for 122 796	Jeu des bagues pour 122 796
25	150 049	o	Zugstange innen.....	Inner pull rod	Fermeture d'étirage intérieur
26	108 455	o	Scheibe 21 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
27	107 451	o	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
			Fortsetzung auf Tafel 3.....	Continued on Table 3	Continué sur la plan 3



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

3

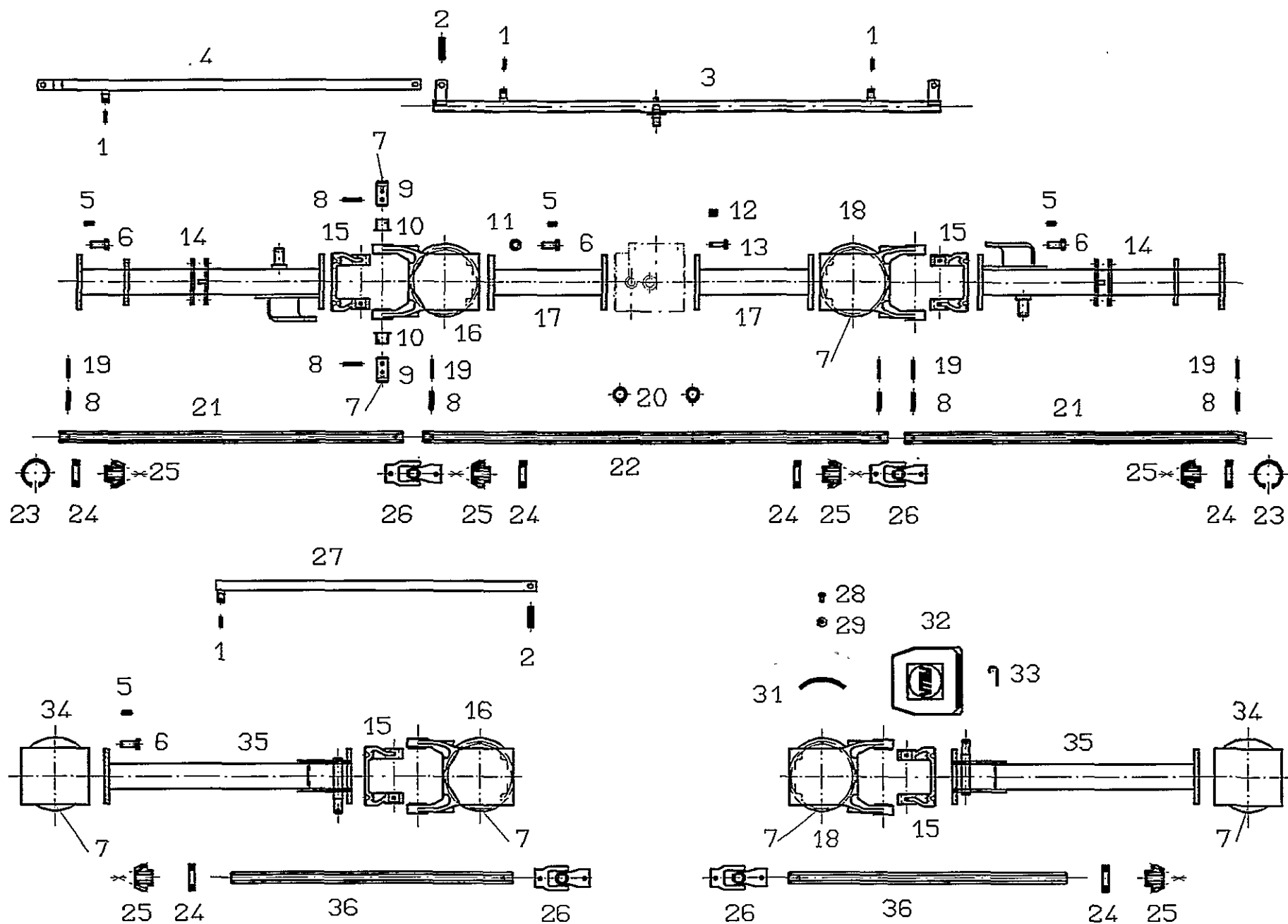
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y			Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
					Fortsetzung von Tafel 2.....Continued from table 2 Continué de la plan 2		
28	122 913	o			Bundbuchse.....Bush	Douille	
29	123 689	o			Brücke.....Carrier	Bras portant	
30	121 796	o			Anschlagpuffer.....Bumper	Tampon	
31	105 421	o			Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
32	116 587	o			6kt.-Schraube M16x45 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
33	116 699	o			Sicherungsmutter M16 DIN 985-8 A3A.....Retaining nut	Ecrou de maintien	
34	122 871	o			Flachfeder.....Flat spring	Ressort plat	
35	107 735	o			6kt.-Schraube M10x30 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
36	115 983	o			Scheibe 11 DIN 126 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
37	108 441	o			Sicherungsmutter M10 DIN 985-8 A3A.....Retaining nut	Ecrou de maintien	
38	127 327	x			Hydraulikschlauch.....Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	
39	127 570	o			Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....Washer	Rondelle	
40	122 932	o			Bolzen.....Bolt	Boulon	
41	122 862	o			Bolzen.....Bolt	Boulon	
42	150 060	o			Gelenkstück.....Joint piece	Pièce de jointure	
43	150 047	o			Zugstange außen.....Outer pull rod	Tirant extérieur	
44	122 712	o			Scheibe.....Washer	Rondelle	
45	150 050	o			Begrenzungsstange.....Limit bar	Barre de limitation	
46	123 184	o			Distanzrohr.....Distance pipe	Tube à distance	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

4

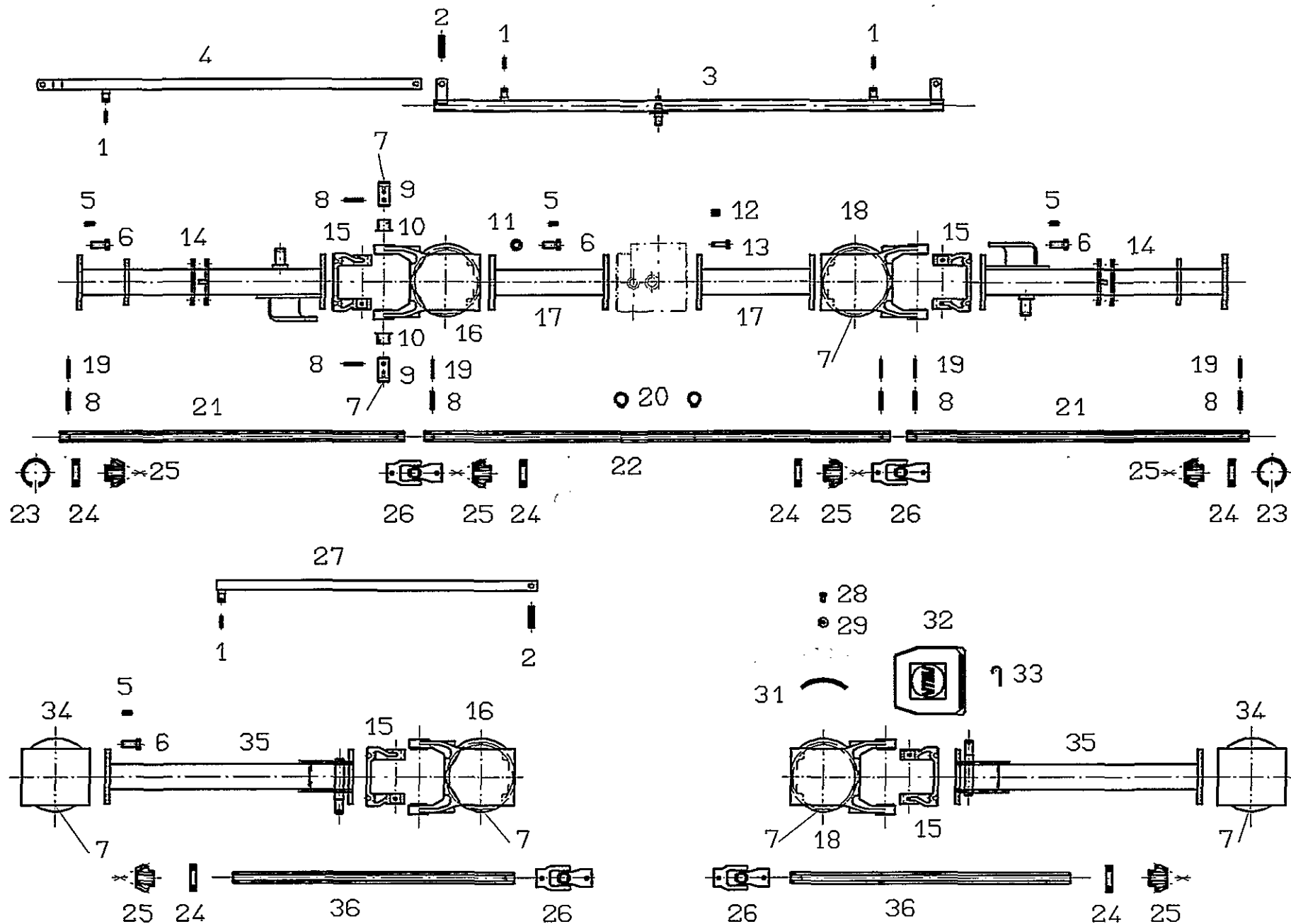
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
			Hauptgetriebe.....Main gearbox.....Engrenage principal		
1	116 630	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
2	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer	Rondelle	
3	150 021	o	Lagerrohr.....Tube	Bourreau	
4	122 814	o	Antriebswelle.....Drive shaft	arbre d'entraînement	
5	107 385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....Snap ring	Circlip intérieur	
6	107 367	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....Snap ring	Circlip extérieur	
7	108 570	o	Rillenkugellager 6207-2RS DIN 625.....Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	
8	127 263	o	Wellendichtring A 45x85x8 DIN 3760-NB.....Seal	Bague	
9	108 385	o	Sicherungsring 85x3 DIN 472.....Snap ring	Circlip intérieur	
10	126 744	o	Paßscheibe 65x85x0,5 DIN 988.....Fitting plate	Rondelle de fixation	
11	127 022	o	Schräggkugellager 3209 B-TVH-C3 DIN 628.....Inclined ball bearing	Roulement incliné à billes	
12	122 787	o	Getriebedeckel.....Gearbox cover	Couvercle d'engrenage	
13	127 264	o	Runddichtring 133x3,5 DIN 3770 NB 70.....Round seal	Bague ronde	
14	122 774	o	Kegelrad 4.75/15.....Bevel wheel	Pignon	
15	127 265	o	Verschlusskappe VK 32x7 NBR Stefa.....Sealing cover	Chapeau de fermeture	
16	107 104	o	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909 A3A.....Plug screw	Boulon fileté	
18	127 269	o	Wellendichtring A 40x95x10 DIN 3760-NB.....Seal	Bague	
19	116 043	o	Sicherungsring 95x3 DIN 472.....Snap ring	Circlip intérieur	
20	127 208	o	Rillenkugellager 6012 DIN 625.....Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	
21	122 912	o	Buchse.....Bush	Douille	
22	122 772	o	Kegelrad 4.75/28.....Bevel wheel	Pignon	
23	122 780	o	Hohlwelle.....Shaft	Essieu	
24	122 768	o	Mittelgetriebe.....Center gearbox	Engrenage central	
25	150 030	o	Schaltklaupe.....Shift dog	Griffe d'accouplement	
26	150 029	o	Druckfeder 52x5,6x60.....Compression spring	Ressort de pression	
27	127 541	o	Stützscheibe S45x56x3 DIN 988.....Support plate	Rondelle de support	
28	107 386	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....Snap ring	Circlip intérieur	
29	105 328	o	Rillenkugellager 6208 DIN 625.....Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	
30	107 369	o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....Snap ring	Circlip extérieur	
31	127 268	o	Wellendichtring A 40x80x10 DIN 3760 NB.....Seal	Bague	
32	122 897	o	Schaltnocken.....Trip cam	Came porte-butée	
33	107 464	o	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin	Goupille	
34	122 901	o	Bolzen.....Bolt	Boulon	
35	127 270	o	Runddichtring 25x2,5 DIN 3770 NB 70.....Round seal	Bague ronde	
36	123 299	o	Hebel.....Lever	Levier	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

5

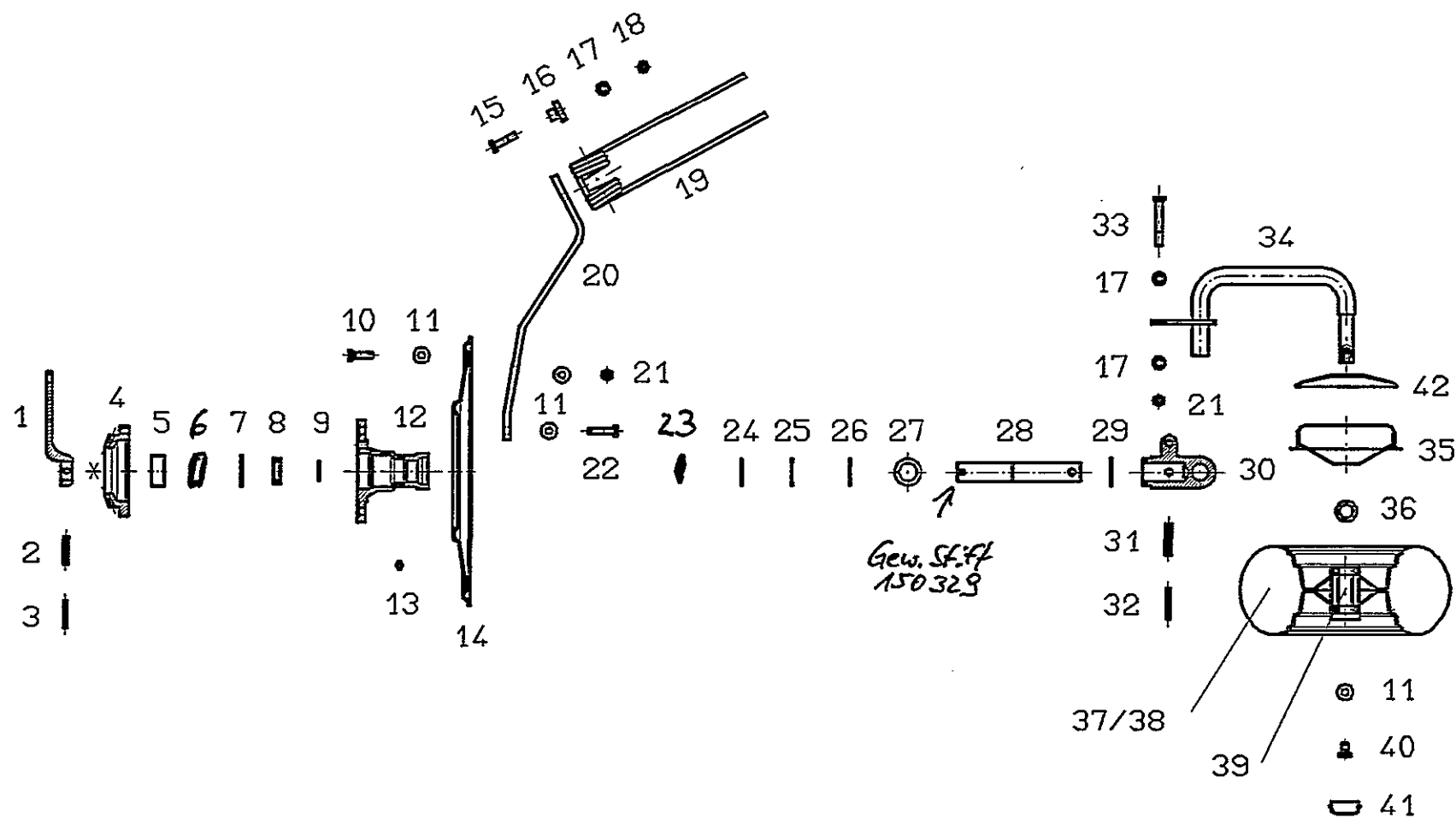
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y			Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
					<u>Rahmen.....</u>	<u>Frame</u>	<u>Chassis</u>
1	107 449	o			Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
2	107 483	o			Spannstift 13x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
3	123 672	o			Gestänge, mitte.....	Linkage, center	Tiges, centre
4	123 677	o			Gestänge, innen.....	Inner linkage	Tiges, intérieur
5	127 258	o			Spannstift 10x24 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
6	126 377	o			6kt.-Schraube M16x40 DIN933-8.8 A3A Vplus.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
7	108 292	o			Kegelschmiernippel AS8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple	Graisser conique
8	127 178	o			Spannstift 8x50 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
9	122 811	o			Scharnierbolzen.....	Hinge bolt	Axe de charnière
10	122 913	o			Bundbuchse 30W34/45x30.....	Bush	Douille
11	115 979	o			Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
12	126 387	o			Spannstift 16x18 DIN 7346 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
13	126 383	o			6kt.-Schraube M12x40 DIN 933-10.9 A3A Vplus.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
14	150 013	o			Rahmenrohr, innen.....	Inner frame pipe	Chassis tubulaire, intérieur
15	122 723	o			Scharnierhälfte.....	Hinge half	Demi-charnière
16	122 815	o			Scharnierkopf, links.....	Hinge head, left	Tete de charnière, gauche
17	150 014	o			Rahmenrohr, mitte.....	Center frame pipe	Chassis tubulaire, centre
18	122 822	o			Scharnierkopf, rechts.....	Hinge head, right	Tete de charnière, droit
19	107 443	o			Spannstift 5x50 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
20	124 504	o			Sicherungsring 30x2 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
21	123 788	o			Sechskantwelle 980.....	Hexagonal shaft	Essieu à 6 pans
22	150 002	o			Sechskantwelle 1336.....	Hexagonal shaft	Essieu à 6 pans
23	108 420	o			Sicherungsring 75x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
24	108 601	o			Rillenkugellager 6009-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
25	122 753	o			Kegelrad 4,5/15.....	Bevel wheel	Pignon
26	123 055	o			Kreuzgelenk W 2200/SW 27.....	Universal joint	Joint de cardan
					Fortsetzung auf Tafel 6.....	Continued on table 6	Continué sur la plan 6



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

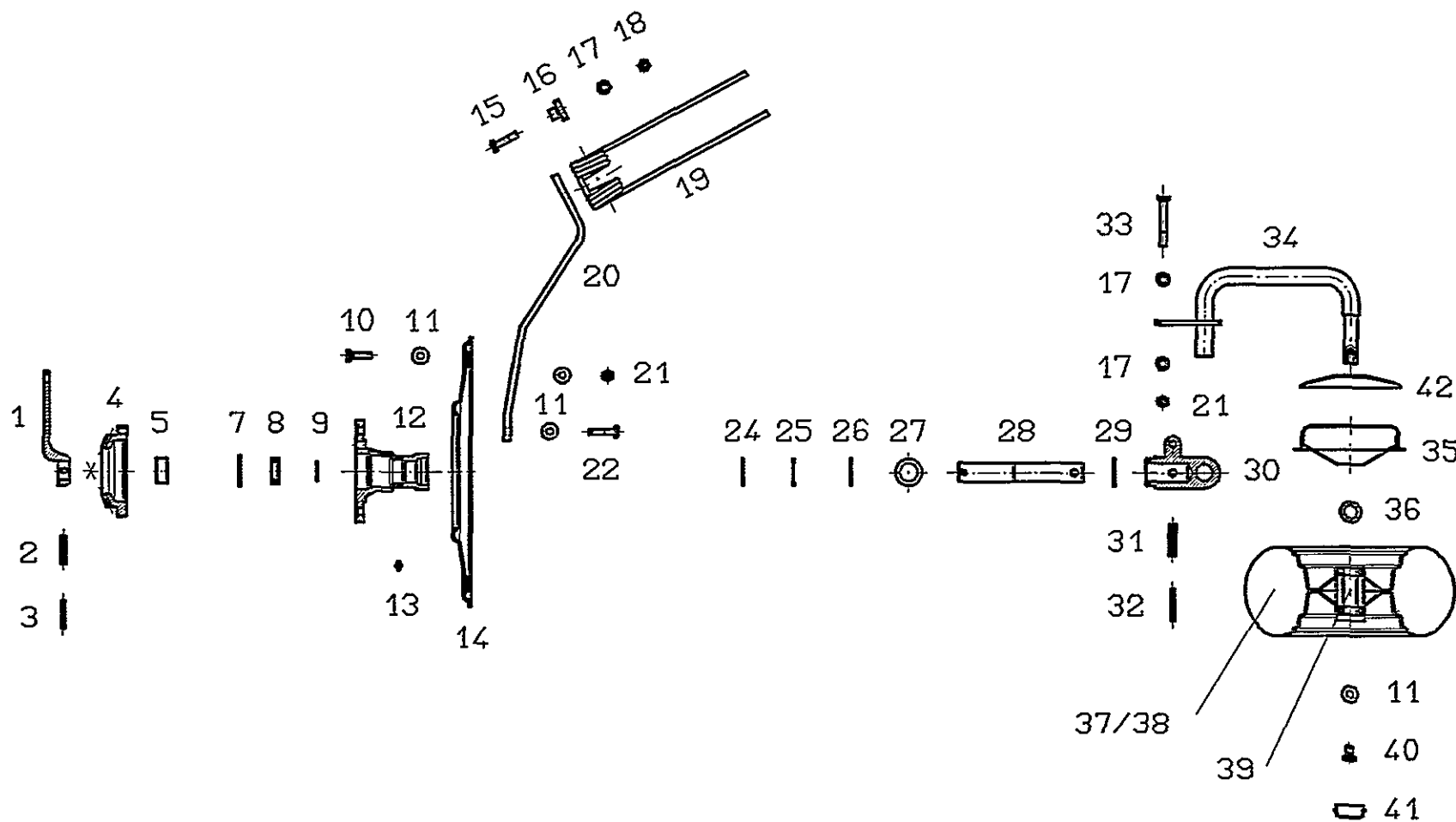
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y				Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
						Fortsetzung von Tafel 5.....Continued from table 5 Continué de la plan 5		
27	123 674	o				Gestänge.....	Linkage	Tiges
28	118 714	o				Schneidschraube AM 8x20 DIN 7513 A3A.....	Bolt	Vis
29	105 421	o				Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
31	123 018	o				B�rstenleiste.....	Brush strip	Bouchon de brosse
32	122 823	o				Scharnierabdeckung.....	Hinge cover	Couvercle de charni�re
33	150 093	o				Scharnierblech.....	Hinge plate	Plaque de charni�re
34	122 718	o				Kreiselkopf.....	Rotor	Rotor
35	150 018	o				Rahmenrohr, au�en.....	Outer frame pipe	Chassis tubulaire extérieur
36	150 000	o				Sechskantwelle 802.....	Hexagonal shaft	Essieu � 6 pans



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

7

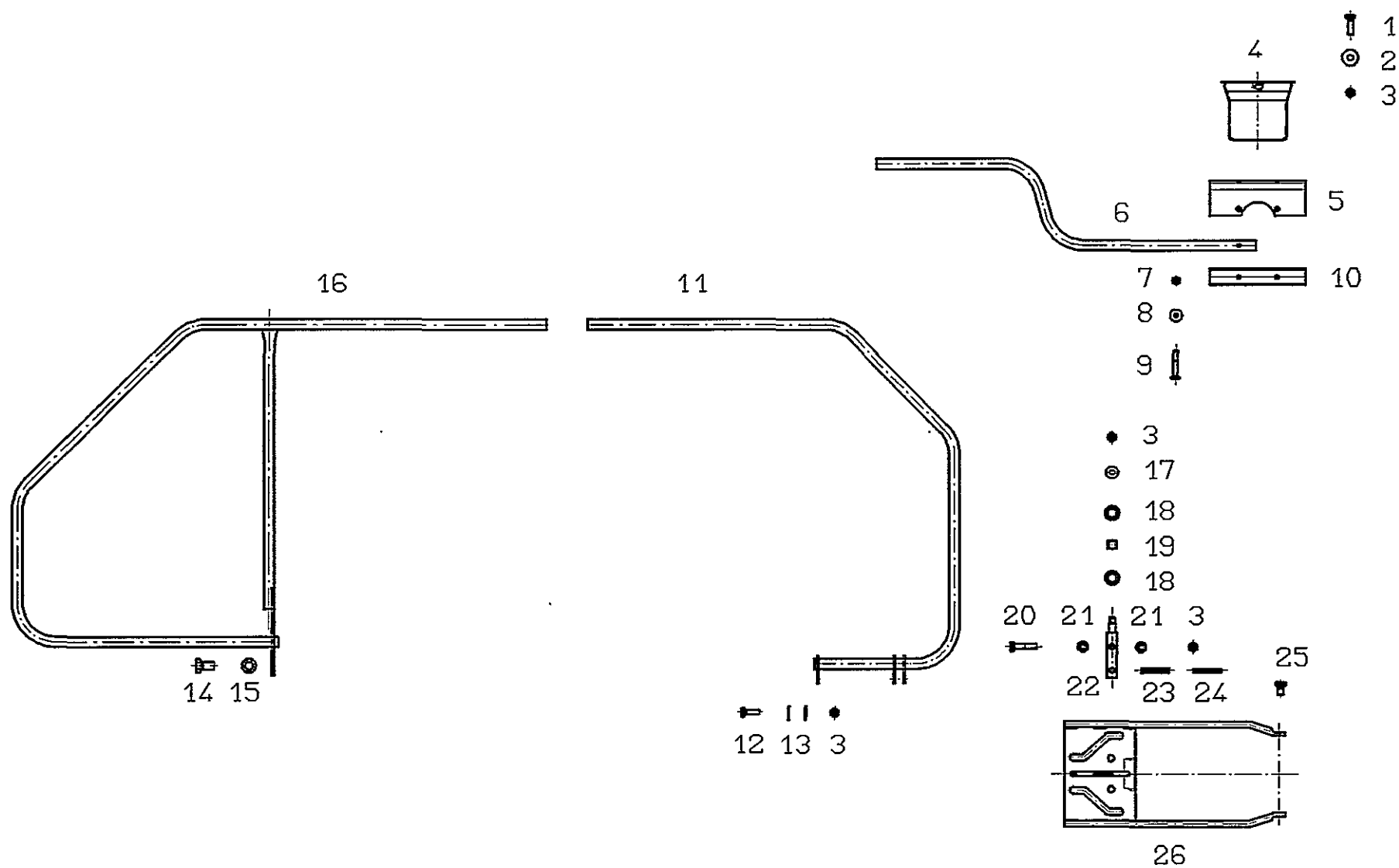
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
			<u>Kreisel mit Laufradachse.....</u>	<u>Rotor with track wheel axle</u>	<u>Rotor avec essieu roue</u>
1	123 618	o	Schwenkhebel.....	Pivoting lever	Levier pivotante
2	127 535	o	Spannstift 10x55 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
3	127 534	o	Spannstift 6x55 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
4	122 806	o	Kegelrad 4,5/30.....	Bevel wheel	Pignon
5	127 459	o	Innenring IR 55x60x25 C3 INA.....	Inner ring	Ring intérieur
7	127 207	o	Sprengring WR 55 INA.....	Snap ring	Jonce
8	122 793	o	Ring.....	Seal	Bague
9	127 228	o	Sprengring A 35x2,5.....	Snap ring	Jonc
10	116 630	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
11	122 712	o	Scheibe 13/30/4 verz.....	Washer	Rondelle
12	489 196	o	Kreiselnabe mit Lager.....	Rotor hub with peering	Moyeu rotatif avec palier
13	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple	Graisser conique
14	123 753	o	Zinkenteller.....	Tine plate	Plaque de dents
15	122 346	o	6kt.-Schraube M 12x45 10.9.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
16	150 094	o	Unterlage.....	Support	Support en haut
17	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
18	124 710	o	Sicherungsmutter M 12 DIN 985-10 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
19	487 922	X	Federzinken.....	Flexible tine	Dent flexible
20	123 755	o	Zinkenarm.....	Tine arm	Bras de dents
21	108 589	o	Sicherungsmutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
22	116 530	o	6kt.-Schraube M 12x50 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
24	127 203	o	Axiallagerscheibe LS 3552 INA.....	Thrust bearing plate	Plaque palier de butée
25	127 201	o	Axialnadelnager AKK 3552 INA.....	Thrust needle bearing	Aiguille palier de butée
26	127 202	o	Axiallagerscheibe AS 3552 INA.....	Thrust bearing plate	Plaque palier de butée
27	122 903	o	Papzscheibe 35x52x0,2.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
28	123 640	o	Kreiselachse.....	Rotor axle	Axe rotor
29	127 254	o	Runddichtring 47x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal	Bague ronde
30	122 934	o	Achsaufnahme.....	Receiver	Leveur
31	107 483	o	Spannstift 13x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
32	107 469	o	Spannstift 8x60 DIN 1481	Tension pin	Goupille
6	127 205	o	Nadelhülse		
23	127 204	o	Nadelhülse		
			Fortsetzung auf Tafel 8.....	Continued on table 8	Continué sur la plan 8



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

8

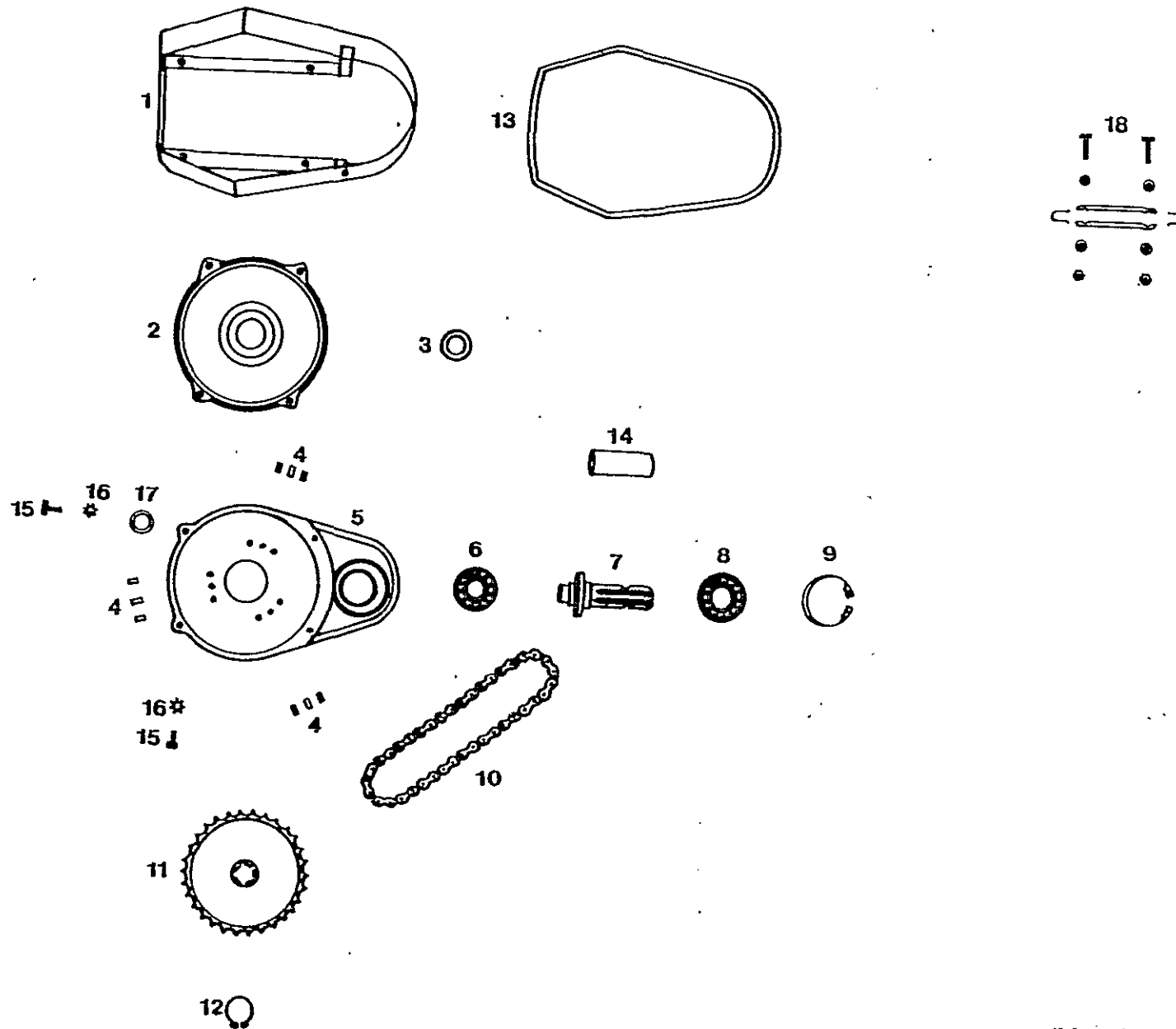
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y				Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x-Verschleisteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
						Fortsetzung von Tafel 7.....Continued from table 7 Continué de la plan 7		
33	116 536	o				6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
34	488 863	o				Laufachse.....Carrying axle	Essieu porteur	
35	123 754	o				Wickelschutz F. 16/6.50-8.....Guard	Protection	
36	127 570	o				Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....Washer	Rondelle	
37	121 091	X				Decke 16/6.50-8 impl.4 PR-V64.....Surface	Couverture	
38	121 092	X				Schlauch 16/6.50-8 TR13.....Tube	Tube	
39	121 090	o				Felge 5.50 AX8 m.2 Ri.-KL 6205-2 RS.....Rim	Jante	
40	124 331	o				6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A Vplus.....Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	
41	121 327	o				Abschlußkappe für Felge 5.50-8.....Sealing hat for rim	Chapeau de fermeture pour jante	
42	150 083	o				Schutzscheibe, hinten.....Rear protective washer	Rondelle de protection arrière	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

9

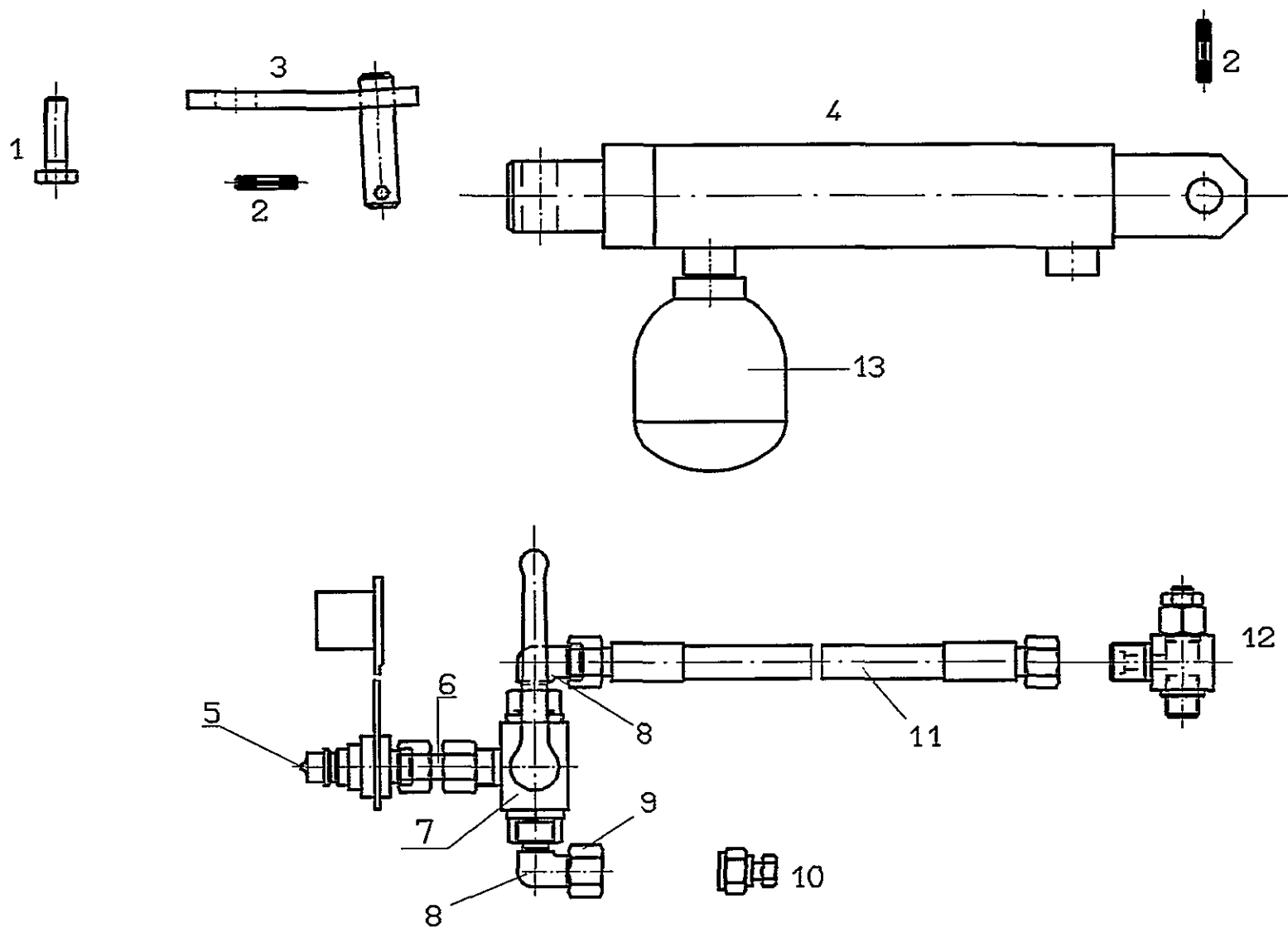
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y			Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x-Weare parts x-Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
					<u>Schutzbogen.....</u>	<u>Guard</u>	<u>Piece de protection</u>
1	116 623	o			6kt.-Schraube M10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
2	116 007	o			Scheibe R11 DIN 440 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
3	108 441	o			Sicherungsmutter M10 DIN 985-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
4	150 095	o			Schutztopf WS-NR 8209.....	Guard	Protection
5	150 085	o			Haltewinkel.....	Holder	Attache
6	123 015	o			Schutzstrebe.....	Protective strut	Barre de protection
7	108 531	o			Sicherungsmutter M8 DIN 985-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien
8	105 421	o			Scheibe A 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
9	116 516	o			6kt.-Schraube M 8x55 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
10	488 853	o			Gegenwinkel.....	Angle	Angle
11	122 848	o			Schutzbogen.....	Guard	Piece de protection
12	107 735	o			6kt.-Schraube M10x30 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
13	126 825	o			Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Spring	Ressort
14	124 451	o			6kt.-Schraube M16x30 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
15	115 979	o			Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
16	122 847	o			Schutzbogen.....	Guard	Pièce de protection
17	116 118	o			Scheibe 10,5 DIN 7349 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
18	116 024	o			Scheibe 19 DIN 1441 St ZN 3.....	Washer	Rondelle
19	122 971	o			Rolle.....	Roller	Poulie
20	116 519	o			6kt.-Schraube M10x50 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
21	115 973	o			Scheibe 10,5 DIN 125.....	Washer	Rondelle
22	122 911	o			Bolzen.....	Bolt	Boulon
23	106 869	o			Spannstift 10x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
24	107 456	o			Spannstift 6x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
25	124 331	o			6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A Vplus.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
26	123 728	o			Kulisse.....	Coulisse	Coulisse



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

10

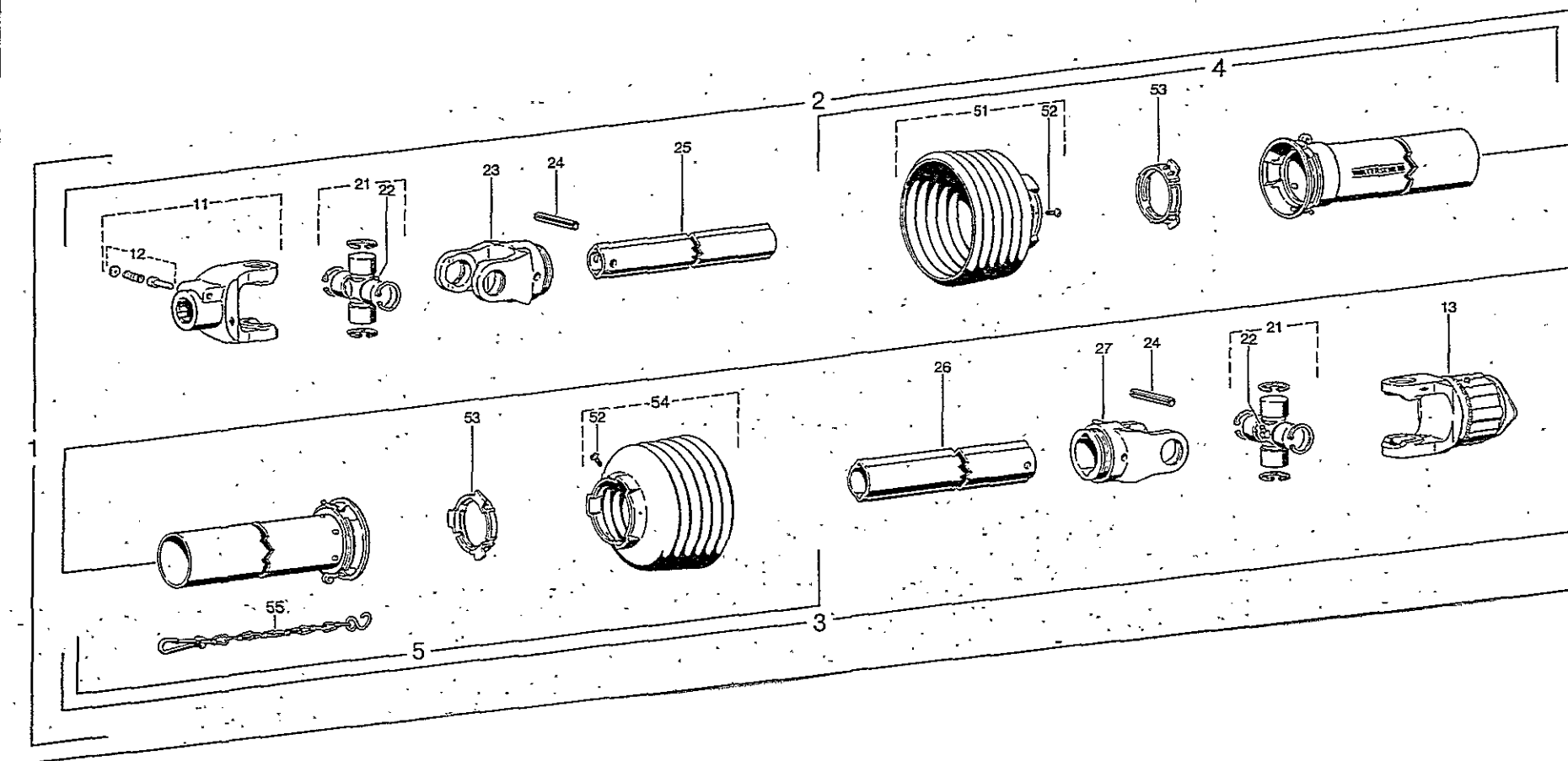
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x-Wear parts x-Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
			<u>Sonderzubehör.....</u>	<u>Special equipment</u>	<u>Equipement special</u>
	487 637	o	<u>Loreilengetriebe mit Schutz.....</u>	<u>Night swath gear with guard</u>	<u>Engrenage pour andains avec protecteur</u>
1	150 089	o	Schutz, gepkt.....	Guard	Protecteur
2	486 113	o	Getriebedeckel.....	Gear cover	Couvercle d'engrenage
3	108 606	o	Filzring.....	Washer	Bague
4	109 205	o	Gewindestift M 10x12 DIN 914.....	Threaded pin	Goupille fileté
5	487 639	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing	Boîte à vitesse
6	105 327	o	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
7	486 103	o	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.....	Stub shaft with sprocket wheel	Bout d'arbre avec roue dentée
8	108 570	o	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
9	107 385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
10	111 172	X	Präzisionsrollenkette 3/4"x7/16" t=19,05.....	Precision roller chain	Chaîne à rouleaux de précision
			39 Glieder einschl. 1 gekröpftes Glied und.....	(39 rolls)	(39 rouleaux)
			1 gerades Verschlußstück		
11	486 107	o	Kettenrad, geschw. Z=30.....	Sprocket wheel	Roue dentée
12	107 367	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
13	115 674	o	Kantenschutz.....	Edge protection	Protecteur des bords
14	124 292	o	Zapfwellenschutz.....	PTO-shaft guard	Protecteur de l'arbre de prise de force
15	107 727	o	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
16	116 049	o	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3.....	Toothed plate	Rondelle dentée
17	115 972	o	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3.....	Washer	Rondelle
18	488 320	X	Zinkensicherung, vollst.....	Safety device for tines cpl.	Dispositif de securite pour les dents cpl.



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

11

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y			Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
					<u>Sonderzubehör.....</u>	<u>Special equipment</u>	<u>Equipement special</u>
	489 148	o			Hydr. Randstreuverstellung.....	Hydraulic adjusting device	Roues directionnelles à commande hydraulique
1	116 623	o			6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
2	107 449	o			Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
3	123 770	o			Platte.....	Plate	Plaque
4	127 518	o			Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique
4	127 517	o			Dichtsatz für 127 518.....	Set of seals for 127 518	Jeu des bagues pour 127 518
5	121 071	o			SVK-Stecker mit Staubbuffe M+D 12 L.....	Plug	Fiche
6	127 437	o			Ger. Verbindung GVO 12-L/A2K.....	Straight combination	Raccordement droit
7	127 436	o			Dreiweg-Kugelhahn BK-12L-08-1123-L.....	Three-way ball valves	Robinetts à boisseau sphérique à trois voies
8	124 299	o			Einstellbare W-Vers. EVW 12 DL-O.....	Adjustable bolting	Vissage réglable
9	124 371	o			Überwurfmutter AL 12 DIN 3870.....	Nut	Ecrou
10	127 439	o			Reduzieranschluß Kor. 12/8 PL-A2K.....	Straight reducing coupling	Unions doubles de reduction
11	127 440	x			Hydraulikschlauch DN 10-2500 lang.....	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique
12	123 759	o			Drossel-Ventil.....	Stop-Valve	Arret-Soupape
13	127 519	o			Hydr. Speicher für 127 518.....	Hydraulic accumulator	Accumulateur hydraulique



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

12

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T H 6 8 0 D H Y	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange
	FELLA 122 840		Gelenkwelle W 2200-SC15-860-K33B.....	PTO-shaft	Arbre de transmission
	Walterscheid		für TH 680 D Hydro.....	For TH 680 D Hydro	Pour TH 680 D Hydro
1	188 810	o	Gelenkwelle mit Schutz W 2200-SC15-860-K33B.....	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	327 099	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
			Schutzhälfte WH 2200-SC15-800.....	outer guard half	demi-protecteur extérieur
3	188 809	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with	Demi-transmission extérieur avec
			Schutzhälfte WH 2200-SC15-785-K33B.....	inner guard half	demi-protecteur intérieur
4	368 362	o	Äußere Schutzhälfte.....	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur
5	170 956	o	Innere Schutzhälfte.....	Inner guard half	Demi protecteur intérieur
11	041 049	o	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke cpl.	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	339 107	o	Schiebestift, kompl.....	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	358 523	o	Sternratsche kompl., drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch cpl.;	Limiteur à cames en étoile cpl.
			K33B-2200-1 3/8"(6)ZV; M=800Nm.....	independent of direction of rotation	indépendant su sens de rotation
21	044 439	o	Kreuzgarnitur kompl.....	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.
22	084 099	o	Kegelschmiernippel M 8x1.....	Lubrication fitting	Graisneur
23	041 065	o	Rillengabel RG 2200-Ov.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
24	020 614	o	Spannstift 10x65 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
25	054 484	o	Profilrohr Ov-760.....	Profile tube	Tube profilé
26	054 482	o	Profilrohr 1-745.....	Profile tube	Tube profilé
27	041 068	o	Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
51	365 344	o	Schutztrichter mit Schraube;.....	Guard cone with screw	Cone protecteur avec vis;
52	365 305	o	Schraube 4x10.....	Screw	Vis
53	087 279	o	Gleitring.....	Bearing ring	Bague de glissement
54	365 348	o	Schutztrichter mit Schraube;.....	Guard cone with screw;	Cone protecteur avec vis;
55	044 321	o	Haltekette.....	Safety chain	Chainette
			Ersatzteile können nur über die Firma Walter-... scheid bezogen werden!.....		
			Spare parts can only be purchased directly from the Walter- scheid company!		
			Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walter- scheid!		

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No
105 186	2.12	4.02	105 327	10.06	7.17	105 328	4.29		105 421	3.31	6.29
106 869	9.23		107 104	4.16		107 367	4.06	10.12	107 369	4.30	
107 385	4.05	10.09	107 386	4.28		107 443	5.19		107 449	5.01	11.02
107 451	1.28	2.27	107 456	9.24		107 464	4.33		107 469	7.32	
107 483	5.02	7.31	107 727	10.15	8.31	107 735	3.35	9.12	108 292	2.10	5.07
108 385	4.09		108 420	5.23		108 441	3.37	9.03	108 455	2.26	
108 531	9.07		108 570	4.07	10.08	108 589	2.06	7.21	108 601	5.24	
108 606	10.03		109 205	10.04		110 860	2.01		111 172	10.10	
115 674	10.13		115 916	1.02		115 972	10.17		115 973	9.21	
115 979	1.15	2.13	116 007	9.02		116 024	9.18		116 043	4.19	
116 049	10.16		116 118	9.17		116 516	9.09		116 519	9.20	
116 530	7.22		116 536	8.33		116 587	3.32		116 623	9.01	11.01
116 629	2.08	8.10	116 630	4.01	7.10	116 699	1.14	3.33	117 245	1.04	
117 825	2.07		117 852	1.34		117 853	1.17		118 546	1.16	
118 714	6.28		121 071	11.05		121 090	8.39		121 091	8.37	
121 092	8.38		121 327	8.41		121 796	3.30		122 346	7.15	
122 466	1.01		122 613	1.03		122 712	3.44	7.11	122 718	6.34	
122 723	5.15		122 753	5.25		122 768	4.24		122 772	4.22	
122 774	4.14		122 780	4.23		122 785	1.11		122 786	1.12	
122 787	4.12		122 793	7.08		122 796	2.23		122 805	1.09	
122 806	7.04		122 807	1.10		122 811	5.09		122 814	4.04	
122 815	5.16		122 822	5.18		122 823	6.32		122 833	1.18	
122 840	11.00		122 847	9.16		122 848	9.11		122 862	3.41	
122 863	2.04		122 867	1.32		122 871	3.34		122 897	4.32	
122 901	4.34		122 903	7.27		122 911	9.22		122 912	4.21	
122 913	3.28	5.10	122 923	2.14		122 932	3.40		122 934	7.30	
122 945	1.06		122 946	1.30		122 971	9.19		123 015	9.06	
123 018	6.31		123 055	5.26		123 184	3.46		123 299	4.36	
123 618	7.01		123 640	7.28		123 672	5.03		123 674	6.27	
123 677	5.04		123 689	3.29		123 728	9.26		123 744	2.18	
123 753	7.14		123 754	8.35		123 755	7.20		123 759	11.12	
123 770	11.03		123 775	2.14		123 788	5.21		124 292	10.14	
124 299	11.08		124 331	8.40	9.25	124 371	11.09		124 451	9.14	
124 504	5.20		124 710	7.18		126 377	1.23	5.06	126 383	5.13	
126 387	5.12		126 653	2.03		126 744	4.10		126 752	1.24	
126 825	9.13		126 825	9.13		126 859	2.19		126 862	2.21	
126 862	2.21		127 022	4.11		127 138	1.05		127 178	5.08	
127 201	7.25		127 202	7.26		127 203	7.24		127 208	4.20	
127 228	7.09		127 252	1.08		127 253	1.07		127 254	7.29	
127 258	5.05		127 263	4.08		127 264	4.13		127 265	4.15	
127 267	1.33		127 268	4.31		127 269	4.18		127 270	4.35	
127 271	2.09		127 280	1.19		127 283	2.20		127 307	2.11	
127 315	2.24		127 326	2.22		127 327	3.38		127 436	11.07	
127 437	11.06		127 439	11.10		127 440	11.11		127 459	7.05	
127 517	11.04		127 518	11.04		127 519	11.13		127 534	7.03	
127 535	7.02		127 541	4.27		127 570	8.36		150 000	6.36	
150 002	5.22		150 003	1.13							

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI

[illegible]